Кодовые переключения в современной эвенкийской речи: корпусное исследование

Казакевич О.А.
(Ияз РАН; РГГУ; МГУ)
kazakevich.olga@gmail.com
http://minlang.iling-ran.ru
http://minlang.srcc.msu.ru

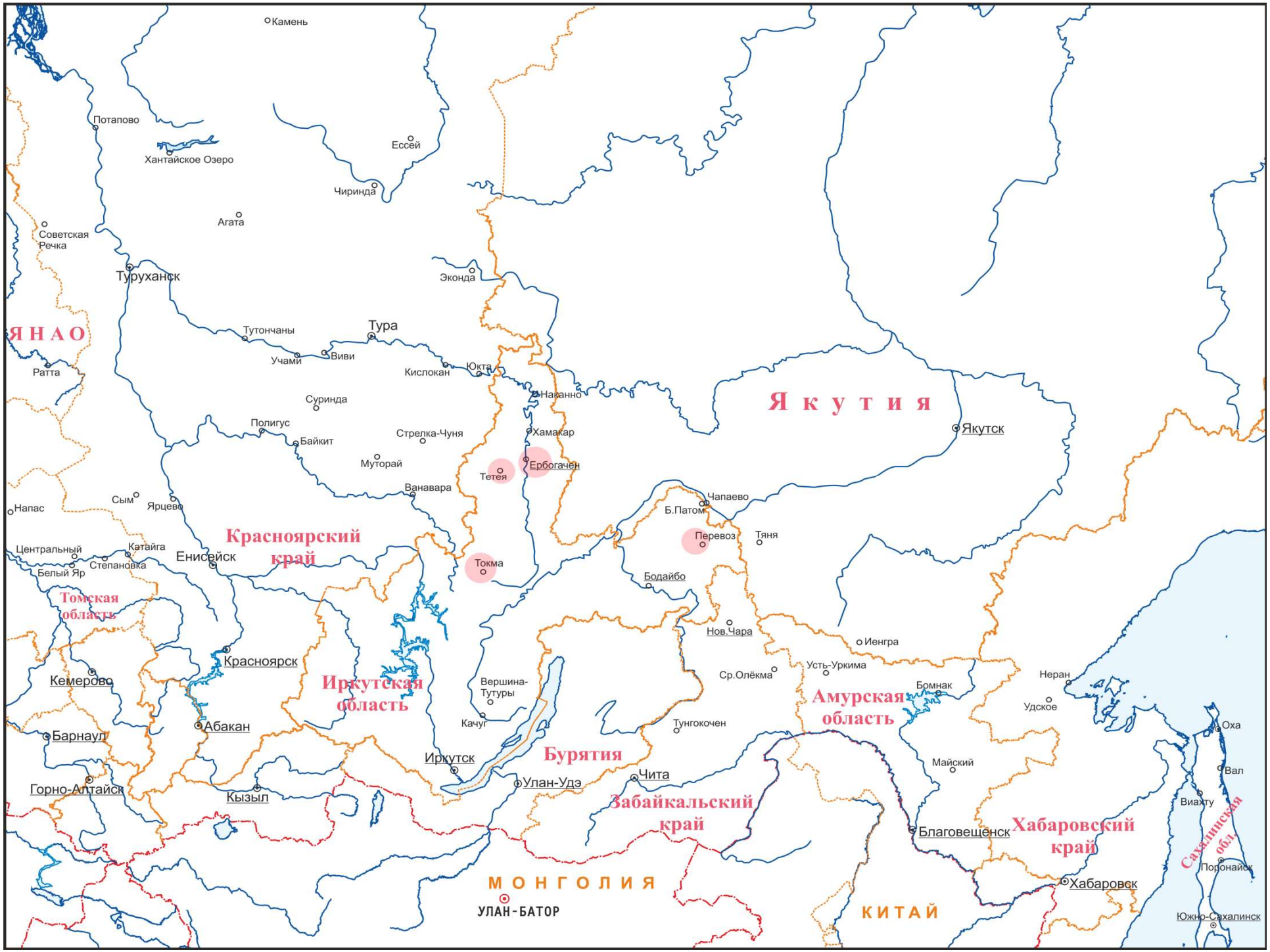
Проект РФФИ 20-012-00520

Конференция памяти
Г.М. Василевич,
Секция 3, 24.09.2020

Электронный корпус 33,5 тыс. с/у:
http://gisly.net/ (Е.Л. Клячко)

Фольклорные тексты (героические сказания, волшебные сказки, сказки о животных, былички), охотничьи рассказы, истории жизни.
Полевые материалы 1998-2019 гг., записанные в 45 населенных пунктах на всей территории расселения эвенков от Томской области до Сахалина и от Таймыра до Токмы.
Архивные тексты Г.М. Васелевич и Е.А. Лебедевой (1927-1960-е гг.)

Языки Сибири
коми
хантыйские
мансийские
ненецкий (тундровый)
нещанский (лесной ненецкий)
энецкие
нганасанский
селькупские
казахский
татарский
башкирский
шорский
хакасский
алтайский
тофаларский
тувинский
бурятский
якутский и долганский
эвенкийский
эвенский
негидальский
нанайский
орокский
удэгейский
ульчский
бурятский
русский
нганасанский
долганский
энецкий
(тундровый) ненецкий
ненецкий
коми
северно-хантыйский
северно-мансийский
нещанский
северно-селькупский
кетский
восточно-хантыйский
южно-селькупский
эвенкийский
якутский
эвенский
эвенкийский
корейский
негидальский
нивхский
орокский
нанайский
удэгейский
ульчский
ительменский
алеутский
корякский
чукотский
северно-юкагирский
южно-юкагирский
науканский
чаплинский
© Коряков Ю.Б., 2017
кетский
северноюкагирский
южноюкагирский
чукотский
корякский
ительменский
эскимосские
алеутский
нивхский
корейский


Камень
Потапово
Хантайское Озеро
Ессей
Чиринда
Агата
Советская Речка
Туруханск
Эконда
ЯНАО
Тутончаны
Тура
Учами
Виви
Ратта
Кислокан
Юкта
Наканно
Суринда
Полигус
Байкит
Стрелка-Чуня
Хамакар
Муторай
Ербогачен
Тетея
Ванавара
Якутия
Якутск
Напас
Сым
Ярцево
Чапаево
Б.Патом
Перевоз
Тяня
Центральный
Катайга
Степановка
Белый Яр
Енисейск
Красноярский край
Токма
Бодайбо
Томская область
Нов.Чара
Иенгра
Красноярск
Кемерово
Иркутская область
Вершина-Тутуры
Ср.Олёкма
Усть-Уркима
Бомнак
Неран
Амурская область
Удское
Абакан
Качуг
Тунгокочен
Оха
Барнаул
Иркутск
Бурятия
Майский
Вал
Горно-Алтайск
Кызыл
Улан-Удэ
Чита
Забайкальский край
Виахту
Благовещенск
Хабаровский край
Сахалинская обл.
Поронайск
Хабаровск
МОНГОЛИЯ
УЛАН-БАТОР
КИТАЙ
Южно-Сахалинск

Кодовые переключения: смена кода (языка) в пределах одного речевого акта / одной коммуникативной ситуации

(1)

a patom	bəjə	i-l-čo	bi-śo=tā
а потом	человек	войти-INCH-PANT	быть-PANT=FOC

‘А потом человек вошел’ (Тутончаны 2008)

(2)

tari-l	ə-čə-l	podwoďi-rə	təlki
тот-PL	NEG-PANT-PL	подводить-PNEG	хорошо.что

‘Хорошо, что тогда не подвели (ноги)’ (Кислокан 2008)

Кодовые переключения: фокусы рассмотрения

Круг проблем 1
кодовое переключения – заимствования

Круг проблем 2
Функциональные классификации кодовых переключений

Круг проблем 3
Структурные классификации кодовых переключений

Кодовые переключения в эвенкийских текстах: переключение – заимствование

tar bəjə ispugalśa
тот человек испугался
‘Этот человек испугался’ (Тутончаны 2008)

taduk gurus turu-lā ēkun samolot-pə ə-wa
потом груз Тура-LOCALL что самолет-ACC это-ACC
‘Потом груз в Туру, какой там это самолет!’ (Эконда 2007)

amaskī bultā-nə-duk-pi
раньше добыча-PPF-ABL-RFL
polučaj-ďə-ŋki-w prəmə-wə
получать-IPFV-PSTITER-1SG премия-ACC
‘После промысла я получал премии’ (Виви 1952, АЛ)

Кодовые переключения в эвенкийских текстах: стратегии

Кодовые переключения в эвенкийских текстах: структурная классификация

Межфразовые

a patom əta ila-wan dəγi-l-rə-n ili ili
а потом это куда-INDEF улететь-INCH-NFUT-3SG или или
bu-da-n
умереть-NFUT-3SG
‘А потом это, куда-то улетел или, или умер’

nu i fs'o bol'šə čo rasskazat'
‘Ну и все, больше че рассказать?’ (Сым 2009)

Кодовые переключения в эвенкийских текстах: структурная классификация

Внутрифразовые

no fśo rawno ə-tā-m omŋo-rə
но все равно NEG-FUTCNT-1SG забывать-PNEG
‘Но все равно не забуду’ (Ербогачен, 2014)

bi strelka-dū bi-ďə-nə harašo ohoťilśa
1SG Стрелка-DATLOC быть-IPFV-CVSIM хорошо охотился
‘Я, будучи в Стрелке, хорошо охотился’ (Стрелка Чуня)

aja-mama-t ohoťilśa-ďə-čā-w
хороший-INTS-ADVZ охотился-IPFV-PST-1SG
‘Очень хорошо охотился’ (Стрелка Чуня)

Кодовые переключения в эвенкийских текстах: структурная классификация

Внутрифразовые

bi	tuk=dō	ə-čā-w	uspet-tə
1SG	так=FOC	NEG-PST-1SG	успеть-PNEG

pəktirān-dō-wi
выстрелить-CVPURP-RFL
‘Я так и не успел выстрелить’ (Совречка, 2006)

Спасибо!